

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jaspe
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jasper
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet Removal and Disposal of Garbage and	
Solicitation No. - N° de l'invitation W0127-12AES6/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W0127-12AES6	Date 2012-03-28
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$EDM-002-9308	
File No. - N° de dossier EDM-1-34768 (002)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-04-11	Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Scott, Jasmine	Buyer Id - Id de l'acheteur edm002
Telephone No. - N° de téléphone (780) 497-3578 ()	FAX No. - N° de FAX (780) 497-3510
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Titre: ENLÈVEMENT ET ÉLIMINATION DES DÉCHETS ET DES MATIÈRES RECYCLABLES, GARISON D'EDMONTON

Cet amendement no 001 est porté à répondre aux questions et de modifier la sollicitation W0127-12AES6 / A comme suit:

Question 1 : Combien de conteneurs basculants de déchets et de bois le MDN utilisera à la garnison d'Edmonton?

Réponse 1 : Consultez la section Usages estimés annuels de l'annexe B – Base de paiement.

Question 2 : Y aura-t un conteneur basculant de meubles ou le mobilier sera inclus dans les poubelles?

Réponse 2 : Non, le MDN n'a pas besoin de conteneur basculant pour les meubles.

Question 3 : Comment sera déterminée l'enchère gagnante? Pondérations des prix? Facteurs environnementaux?

Réponse 3 : Consultez la partie 4, article 2.1 de la demande de proposition – Méthode de sélection – Critères techniques obligatoires.

Question 4 : Pour les sites d'émetteurs de Cardiff et de Riverbend, pourquoi est-ce que les heures d'ouverture sont de 9 h à 14 h 30, alors que l'énoncé des travaux stipule que les travaux auront lieu pendant les heures de travail?

Réponse 4 : Ces deux sites fonctionnent de 9 h à 14 h 30 et en dehors de ces heures, la barrière est verrouillée. Une fois le calendrier confirmé après l'attribution du contrat, ces deux unités seront informées de l'horaire de collecte et quelqu'un sera présent pour ouvrir la barrière, si nécessaire.

Question 5 : Pour le Bâtiment 236, est-ce que les compacteurs sont propriété du MDN?

Réponse 5 : Non, ces compacteurs sont la propriété de l'entrepreneur. L'entrepreneur est tenu de fournir les compacteurs.

Question 6 : Pour le Bâtiment 236, pourquoi les compacteurs doivent être au niveau du sol et non pas élevés?

Réponse 6 : Les ordures et le carton provenant de ce bâtiment sont amenés par transpalettes et déchargés manuellement.

Question 7 : Pour le Bâtiment 236, est-ce que le MDN serait intéressé par un compacteur de recyclage tout-en-un?

Réponse 7 : Non, pas pour le moment. Cela devrait être discuté et décidé par l'occupant de cette unité.

Question 8 : Pour le Bâtiment 236, est-ce que le MDN serait ouvert à la mise en ballots du carton au lieu du compactage?

Réponse 8 : Non, pas pour le moment. Le stockage causerait problème et cela devrait être discuté et décidé par l'occupant de cette unité.

Question 9 : Combien de sites de compacteurs y aura-t-il en tout?

Réponse 9 : Deux sites. Un compacteur au Bâtiment 236 appartenant à l'entrepreneur, et un compacteur au Bâtiment 210 appartenant au MDN.

Question 10 : Est-ce que la collecte des déchets et du recyclage sera effectué à l'avant des unités de logement résidentiel?

Réponse 10 : La collecte se fera au bord de la rue.

Question 11 : Qu'est ce qui se fait actuellement aux unités de logement résidentiel?

Réponse 11 : Actuellement, seuls les déchets sont ramassés. Mais le nouveau contrat comprendra la

collecte des ordures et un programme de recyclage.

Question 12 : Pour les unités de logement résidentiel, y aura-t-il des dispositions pour des bacs?

Réponse 12 : Non, les ordures seront dans des sacs et le recyclage sera déposé au bord de la rue.

Question 13 : Pour le Bâtiment 210, est-ce que le MDN accepterait autre chose qu'un compacteur de 27 mètres cubes?

Réponse 13 : Non, pas pour le moment.

Question 14 : Pour le Bâtiment 210, est-ce que le compacteur de 27 mètres cubes doit être lavé ou peut-on utiliser seulement du désinfectant pour le nettoyer et le désodoriser?

Réponse 14 : Le lavage et le lavage à la vapeur doivent être effectués pour ce compacteur lorsque cela est nécessaire.

Question 15 : Pour le Bâtiment 210, y a-t-il parfois que les la collecte de conflit bacs avec le calendrier de livraison des aliments que les bacs sont dans le même endroit que le quai de chargement?

Réponse 15 : Non

Question 16 : Pour le Bâtiment 210, à quand remonte la dernière utilisation du broyeur à ordures?

Réponse 16 : À septembre 2011.

Question 17 : Comment le MDN disposera de l'électronique? Est-ce que le MDN est ouvert à une autre option pour se débarrasser de l'électronique?

Réponse 17 : Le MDN envoie ses déchets électroniques vers un autre site du MDN pour être traités. Non, pour le moment, le MDN n'est pas ouvert à d'autres options pour se débarrasser de l'électronique.

Question 18 : Avez-vous déjà effectué une estimation du tonnage ou du volume total?

Réponse 18 : Non. Le volume varie selon les activités du MDN.

Question 19 : Quelle est la population maximale à la garnison d'Edmonton du MDN?

Réponse 19 : Environ 5 000 personnes, avec une variation de plus ou moins 1 000 personnes.

Question 20 : Est-ce que ce sera un dépouillement public?

Réponse 20 : Non.

Question 21 : Comment fonctionne le rapport trimestriel d'autorisation des travaux?

Réponse 21 : Si le MDN diffuse un formulaire DND 626 Demande relative à un contrat comme autorisation de travail pour fournir des services en vertu du contrat, l'entrepreneur doit compiler et tenir un registre de tous les formulaires DND 626 reçus et soumettre un rapport trimestriel de ces données.

Question 22 : À propos de la page 28 de 37, et de la page 30 de 37 de la DP PW-\$ EDM-002-9308 :

Pouvez-vous s'il vous plaît confirmer le nombre de bacs de recyclage à chargement avant sur place, et le nombre de collecte par semaine à effectuer pour ces bacs?

Réponse 22 : À la page 28 de 37, Résumé du volume estimé et nombre de collectes par semaine, sous « bacs recyclage - 4 v³ », il faut lire 81 bacs, et non pas 80 bacs.

Consultez la section Usages estimés annuels de l'annexe B – Base de paiement.

À la page 17 de 37, Énoncé des travaux, sous A) Généralités, au point 2.2, apporter les modifications suivantes :

EFFACER : A) Généralités, 2,2 dans son intégralité

INSÉRER :

L'entrepreneur soumettra une ébauche de la brochure-calendrier de collecte des déchets et du recyclage pour les unités de logement résidentiel (ULR) de la garnison Edmonton expliquant les matières acceptables, ainsi que les collectes saisonnières telles que la collecte des rebuts organiques. Cette ébauche devra être soumise à l'examen du chargé de projet lors de l'attribution du contrat, au plus tard une semaine avant le début du contrat. Le nombre final de brochures ULR sera communiqué après examen et approbation de l'ébauche.

À la page 29 de 37, Annexe « B », Base de paiement:

EFFACER : dans son intégralité

INSÉRER : Révisé annexe «B», Base de paiement ci-dessous.

ANNEXE « B »

BASE DE PAIEMENT

- Les prix unitaires fermes englobent tous les frais liés à la prestation des services, dont les frais d'enfouissement applicables, sauf indication contraire, et sont fermes pour la période visée par le contrat et les périodes d'option.
- Les prix doivent être fournis pour chaque élément de ligne et selon le format indiqué ci-dessous.**
- Les prix unitaires fermes n'incluent pas la TPS; celle-ci est ajoutée sur la facture à titre d'article distinct.
- Les utilisations estimatives ne sont indiquées qu'à des fins d'évaluation et ne doivent pas être interprétées comme un engagement ferme du Canada. Les utilisations réelles peuvent différer des chiffres indiqués.

Article	Description	Prix unitaire ferme, du 1 ^{er} mai 2012 au 31 avril 2013 (dates est.)	Prix unitaire ferme, du 1 ^{er} mai 2013 au 31 avril 2014 (dates est.)	Prix unitaire ferme, du 1 ^{er} mai 2014 au 31 avril 2015 (dates est.)	1 ^{RE} ANNÉE D'OPTION Prix unitaire ferme, du 1 ^{er} mai 2015 au 31 avril 2016 (dates est.)	2 ^E ANNÉE D'OPTION Prix unitaire ferme, du 1 ^{er} mai 2016 au 31 avril 2017 (dates est.)	Utilisation annuelle estimative
A) BESOIN BIEN DÉFINI							
1	Enlèvement et élimination de tous les détritux et de toutes les matières recyclables aux unités de logement (au total 505), selon un calendrier hebdomadaire et conformément à l'énoncé des travaux						
	Collecte manuelle	____ \$/ semaine	____ \$/ semaine	____ \$/ semaine	____ \$/ semaine	____ \$/ semaine	52 semaines
B) EXIGENCES SUPPLÉMENTAIRES							
En plus de l'article A) 1 ci-dessus, une fois l'Annexe A pour planifier l'enlèvement annexe est confirmée après l'attribution du contrat, les points b) 1 à 4b ci-dessous peuvent devenir une exigence ferme.							
1	Déchets secs / humides (y compris tous les frais d'enfouissement échéant) ramassés selon le calendrier de l'énoncé des travaux, du lundi au samedi (avant les poubelles de charge uniquement).						
a	3 vg ³	____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	12 collectes / sem. x 52 sem.
b	4 vg ³	____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	111 collectes / sem. x 52 sem.

c	6 vg ³		____ \$/ collecte		____ \$/ collecte		____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	52 collectes / sem. x 52 Sem.
d	8 vg ³		____ \$/ collecte		____ \$/ collecte		____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	52 collectes / sem. x 52 sem.
2	Location de bennes sur une base mensuelle [comprend la livraison et l'enlèvement des bacs (poubelles devant la charge seulement)]									
a	3 vg ³		____ \$/ cont./ mois		____ \$/ cont./mois		____ \$/ cont./ mois	____ \$/ cont./mois	____ \$/ cont./mois	12 cont. x 12 mois
b	4 vg ³		____ \$/ cont./ mois		____ \$/ cont./ mois		____ \$/ cont./ mois	____ \$/ cont./ mois	____ \$/ cont./ mois	31 cont. x 12 mois
c	6 vg ³		____ \$/ cont./ mois		____ \$/ cont./mois		____ \$/ cont./ mois	____ \$/ cont./mois	____ \$/ cont./mois	20 cont. x 12 mois
d	8 vg ³		____ \$/ cont./ mois		____ \$/ cont./mois		____ \$/ cont./ mois	____ \$/ cont./mois	____ \$/ cont./mois	20 cont. x 12 mois
3	Matières recyclables (ramassées selon le calendrier indiqué dans l'énoncé des travaux, du lundi au vendredi)									
a	4 vg ³		____ \$/ collecte		____ \$/ collecte		____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	81 collectes / sem. x 52 sem.
b	6 vg ³		____ \$/ collecte		____ \$/ collecte		____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	____ \$/ collecte	73 collectes/ sem. x 52 sem.
4	Location de bacs de recyclage (comprend la livraison et l'enlèvement)									
a	4 vg ³		____ \$/ bac/mois		____ \$/ bac/mois		____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	81 bacs x 12 mois
b	6 vg ³		____ \$/ bac/mois		____ \$/ bac/mois		____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	73 bacs x 12 mois

Article	Description	Prix unitaire ferme, du 1 ^{er} mai 2012 au 31 avril 2013 (dates est.)	Prix unitaire ferme, du 1 ^{er} mai 2013 au 31 avril 2014 (dates est.)	Prix unitaire ferme, du 1 ^{er} mai 2014 au 31 avril 2015 (dates est.)	1 ^{RE} ANNÉE D'OPTION Prix unitaire ferme, du 1 ^{er} mail 2015 au 31 avril 2016 (dates est.)	2 ^E ANNÉE D'OPTION Prix unitaire ferme, du 1 ^{er} mail 2016 au 31 avril 2017 (dates est.)	Utilisation annuelle estimative
---------	-------------	--	--	--	---	--	---------------------------------

C) BESOIN AU FUR ET À MESURE DES BESOINS**1 Frais de livraison pour Roll Off (ordures au fur et à base demandée).**

a	20 vg ³	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	12 bacs
b	25 vg ³	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	12 bacs
c	30 vg ³	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	20 bacs
d	40 vg ³	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	20 bacs
e	Compacteur de 40 vg ³ pour Déchets	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	1 bin
f	Location de 40 cu. compacteur m pour les ordures	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	1 bin

2 Frais de location pour Roll Off (ordures au fur et à base demandée).

a	20 vg ³	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	12 bacs x 12 mois
b	25 vg ³	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	12 bacs x 12 mois
c	30 vg ³	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	20 bacs x 12 mois
d	40 vg ³	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	20 bacs x 12 mois
e	Compacteur	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	1 bin x 12 mois

	de 40 vg ³ pour Déchets	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	
f	Location de 40 cu. compacteur m pour les ordures	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	____ \$/ bac/mois	1 bin x 12 mois
3	Roll Off ramassage des ordures et services de location (au fur et à demandé base, enfouissement charges non comprises)						
a	20 vg ³	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	2 collectes par mois x 12
b	25 vg ³	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	2 collectes par mois x 12 mois
c	30 vg ³	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	2 collectes par mois x 12 mois
d	40 vg ³	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	1 collecte par mois x 12 mois
e	Compacteur de 40 vg ³ pour Déchets	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	2 collectes par mois x 12 mois
f	Location de 40 cu. compacteur m pour les ordures	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	____ \$/ coll./cont.	2 collectes par mois x 12 mois
g	27 cu. yd Compactor (DND propriété, l'enlèvement des ordures ne humide / sec requis)	____ \$/ coll./cont	____ \$/ coll./cont	____ \$/ coll./cont	____ \$/ coll./cont	____ \$/ coll./cont	2 collectes par mois x 12 mois
h	Nettoyage et ésodorisation du compacteur (27 cu. M seulement)	____ \$/ nett./cont.	____ \$/ nett./cont.	____ \$/ nett./cont.	____ \$/ nett./cont.	____ \$/ nett./cont.	2 nettoyages mois x 12 mois
4	Frais de déménagement pour Roll Off (ordures au fur et à base demandée).						
a	20 vg ³	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	____ \$/ bin	12 bacs

b	25 vg ³	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	12 bacs
c	30 vg ³	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	20 bacs
d	40 vg ³	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	20 bacs
e	Compacteur de 40 vg ³ pour Déchets	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	1 bin
f	Location de 40 cu. compacteur m pour les ordures	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	_____ \$/ bin	1 bin
5	Frais d'enfouissement (droits d'élimination) pour les conteneurs à chargement par roulage						
a	Bois – Conteneur de 30 vg ³	_____ \$/ charge	_____ \$/ charge	_____ \$/ charge	_____ \$/ charge	_____ \$/ charge	12 charges par année
b	Bois – Conteneur de 40 vg ³	_____ \$/ charge	_____ \$/ charge	_____ \$/ charge	_____ \$/ charge	_____ \$/ charge	12 charges par année
c	Déchets secs et humides	_____ \$/ tonne	_____ \$/ tonne	_____ \$/ tonne	_____ \$/ tonne	_____ \$/ tonne	120 tonnes

Si vous avez déjà soumis votre proposition, il se pourrait que vous souhaitiez la réviser. Les révisions de votre proposition doivent être soumises dans une enveloppe scellée (le contenu doit être indiqué clairement sur l'extérieur de l'enveloppe). L'Unité de réception des soumissions doit recevoir toute révision de votre proposition au plus tard à la date et à l'heure d'échéance indiquées à la page 1 du présent document. Les révisions de votre proposition reçues après la date et l'heure d'échéance seront considérées comme en retard et seront retournées sans être ouvertes.

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS ET MODALITÉS DE MEURENT INCHANGÉES.